

2

КОПИЯ

Legal Counsel
"Dräger Safety AG & Co.KGaA"
/Claus Martin Baumann/

Libeck, 10.03. 2014

Руководство по эксплуатации

**Анализатор паров этанола в выдыхаемом воздухе
Alcotest 6510 с принадлежностями**

2014

1. ВВЕДЕНИЕ

Перед началом работы с анализатором паров этанола в выдыхаемом воздухе Alcotest 6510 (далее – анализатор), пожалуйста, прочтите и следуйте указаниям настоящего руководства по эксплуатации.

В руководстве по эксплуатации содержится полная информация о принципах функционирования, правилах эксплуатации, возможностях и технических характеристиках, периодичности и объеме технического обслуживания анализатора.

Анализатор должен использоваться только для указанных ниже целей.

2. ОПИСАНИЕ И РАБОТА

2.1. Назначение

Анализатор паров этанола в выдыхаемом воздухе Alcotest 6510, предназначен для экспрессного измерения массовой концентрации паров этанола в отобранной пробе выдыхаемого воздуха.

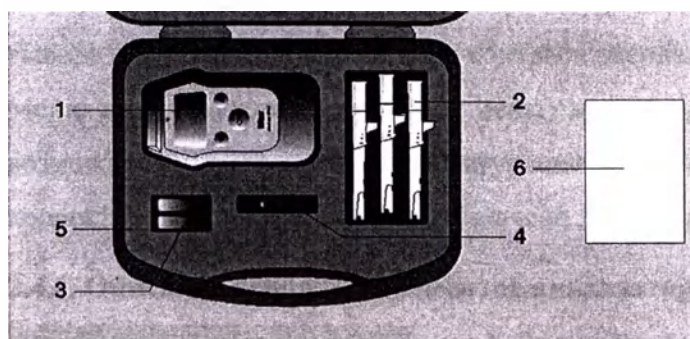
2.2. Технические характеристики

Наименование параметра	Характеристики
	Alcotest 6510
Основные размеры и параметры:	
Тип прибора	Портативный цифровой анализатор паров этанола в выдыхаемом воздухе
Тип сенсора	Электрохимический
Масса изделия, грамм	198
Габаритные размеры (В x Ш x Г), мм	140 x 80 x 35
Диапазон измерений	0,00 – 2,50 мг/л (0,00 - 5,00 промилле)
Отображение результатов	1. В измерительном режиме – трехразрядное число 2. Скрининговый режим – текстовое сообщение в виде «Алкоголь» или «Нет алкоголя» 3. В ручном режиме - трехразрядное число
Длительность продувания	4 сек
Время установления рабочего режима	Не более 20 сек.
Наименование программного обеспечения	Alcotest 6510 Russia (Идентификационное наименование программного обеспечения – 8323425)
Номер версии программного обеспечения	Rev. 2.59
Цифровой идентификатор программного обеспечения	3BFDh (Алгоритм вычисления цифрового идентификатора программного обеспечения CRC 16)
Электрические характеристики:	
Питания прибора	Щелочные батареи питания типа AA или перезаряжаемые NiMH аккумуляторы
Количество батареек или аккумуляторов	2 шт.
Рабочее напряжение, В	3,0 В постоянного тока (батарейки) или 2,4 В постоянного тока (аккумуляторы)
Зарядка аккумулятора	От автономного зарядного устройства
Условия эксплуатации:	
Место размещения	Использование внутри помещений и на открытом воздухе
Температура окружающей среды	от - 5°C до +50°C
Относительная влажность	от 10% до 100 %
Атмосферное давление	от 84 кПа до 106,7 кПа
Условия транспортирования и хранения:	
Температура окружающей среды	от -40°C до + 70°C
Относительная влажность	от 10% до 100% (без конденсации)
Атмосферное давление	от 60 кПа до 140 кПа
Особые требования к условиям транспортирования и хранения	Хранить прибор вдали от алкогольсодержащих жидкостей

2.3. Состав изделия

На рисунке 1 приведено изображение раскрытого кейса с анализатором и принадлежностями в стандартной комплектации.

Рисунок 1. Кейс с анализатором и принадлежностями



- 1 – Алкотестер
- 2 – Одноразовые мундштуки
- 3 – Батарейки или аккумуляторы AA
- 4 – Ремешок на руку
- 5 – Кейс для транспортировки и хранения
- 6 – Руководство по эксплуатации

Конструктивно анализатор выполнен в виде моноблока. Внешний вид анализатора Alcotest 6510 представлен на рисунке 2.

Рисунок 2. Внешний вид анализатора



Alcotest 6510

На лицевой стороне анализатора расположены три кнопки управления и цифровой дисплей.

На обратной стороне анализатора расположена крышка отсека для элементов питания.

2.4. Устройство и работа

Анализатор Alcotest 6510 представляет собой портативный электронный прибор, быстро и точно определяющий концентрацию паров этанола в выдыхаемом воздухе. Для удобства оператора сообщения обо всех этапах подготовки и проведения теста выводятся на

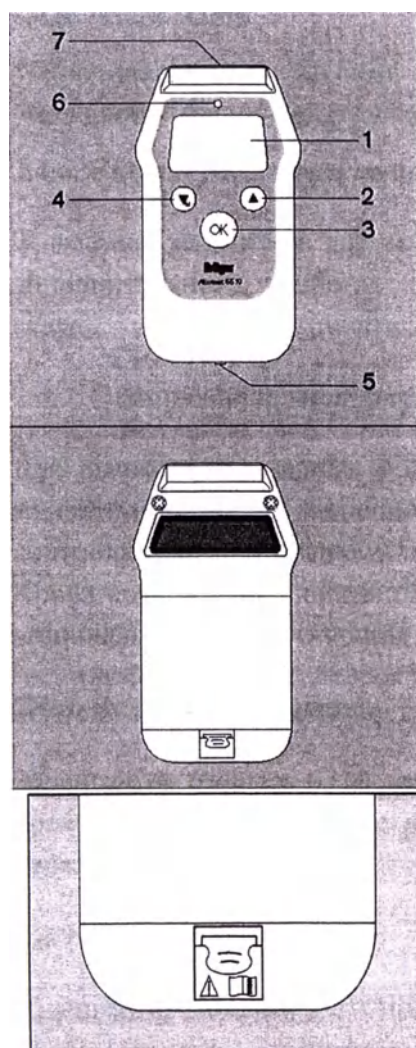
полнотекстовый дисплей на русском языке и сопровождаются звуковыми сигналами.

Анализатор Alcotest 6510 имеет двухуровневую систему меню.

Меню первого уровня (меню пользователя) предназначено для оператора и позволяет просмотреть результаты последних 10 измерений, сохраненных в памяти анализатора, дату последней корректировки показаний, а также откорректировать некоторые параметры (язык вывода информации на дисплей и контраст дисплея).

Меню второго уровня (сервисное меню) защищено PIN-кодом и обеспечивает расширенные возможности по изменению конфигурации и установок анализатора, а также доступ в режим корректировки показаний. Предназначено для специалистов сервисных центров.

2.4.1. Описание основных элементов анализатора



1. Дисплей
2. Кнопка меню "Вверх"
3. Кнопка "ОК"
4. Кнопка меню "Вниз/меню"
5. Разъем
6. Индикатор красный/зеленый/желтый
7. Держатель для мундштука

На обратной стороне анализатора предусмотрено место для наклейки с кратким руководством.

После приобретения анализатора:

- Отделите наклейку от основания из фольги.
- Поместите наклейку на предназначенную область на обратной стороне корпуса.

Символы под крышкой отсека для элементов питания означают:

- Внимание! Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации!
- Перед зарядкой элементов питания, прочтите инструкцию!

2.4.2. Дисплей

В рабочем режиме на дисплей выводится результат измерения, а также информация о текущих процессах, а при входе в меню анализатора – высвечиваются соответствующие

разделы меню. Дисплей подсвечиваемый, контраст можно изменять через меню анализатора.

2.4.3. Кнопки

- Кнопки   «ВНИЗ» и «ВВЕРХ» используются для входа в меню, ввода значений и выбора функций меню.
- Кнопка  подтверждает введенные параметры или выбранные функции, используется для включения, выключения анализатора и принудительного отбора пробы воздуха (в ручном режиме отбора пробы).

2.4.4. Индикация

Трехцветный индикатор дополняет показания на дисплее.

2.4.5. Язык меню

Меню анализатора Alcotest 6510 позволяет выбрать язык для сообщений и команд, по умолчанию установлен русский язык.

2.4.6. Способ установки мундштука

В выемке держателя для мундштука расположен ниппель со входным отверстием. Для дополнительного удобства конструкция анализатора Alcotest 6510 предусматривает как левую, так и правую ориентацию мундштуков относительно лицевой панели.

2.4.7. Одноразовые мундштуки

Для выполнения выдоха в анализатор Alcotest 6510 используются сменные одноразовые мундштуки. При выполнении выдоха через мундштук анализатор автоматически контролирует длительность и расход воздуха в соответствии с заводскими установками. Проба воздуха для анализа отбирается в конце выдоха, что позволяет измерять содержание этанола в воздухе из глубины легких.

2.4.8. Внутренняя память

Анализатор Alcotest 6510 имеет внутреннюю память, в которой сохраняются результаты последних 10 измерений с порядковым номером теста. Доступ к памяти осуществляется через меню пользователя.

2.4.9. Три режима работы

Анализатор Alcotest 6510 имеет три режима работы, соответствующие трем типам отбора пробы воздуха – автоматический, скрининговый и ручной. Для отбора проб воздуха в автоматическом и ручном режиме используются сменные одноразовые пластиковые мундштуки, результаты измерений выводятся на дисплей в цифровом виде. Во втором случае на дисплее загорается индикация «Ручной». В режиме скрининга анализатор выполняет отбор пробы воздуха в пассивном режиме, без использования мундштука, при этом

9

выполняется оценка наличия этанола в воздухе и на дисплее выводятся сообщения «Алкоголь» или «Нет алкоголя».

2.4.10. Программное обеспечение

Анализатор Alcotest 6510 имеет встроенное системно-программное обеспечение. Программное обеспечение анализатора разработано изготовителем специально для решения задачи измерения массовой концентрации паров этанола в выдыхаемом воздухе, отображения результатов измерений на дисплее и хранения измеренных данных. Идентификация встроенного программного обеспечения производится в сервисном меню путем вывода версии на дисплей анализатора.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

3.1 Эксплуатационные ограничения

- Окружающий воздух не должен содержать пары алкоголя и растворителей (дезинфицирующих средств).
- Не следует подносить прибор близко к антеннам мобильных телефонов и передающих станций.
- Ремонт анализатора должен производиться квалифицированными специалистами в сервисных центрах.
- Для каждого обследуемого необходимо использовать новый одноразовый мундштук.

3.2. Подготовка к работе

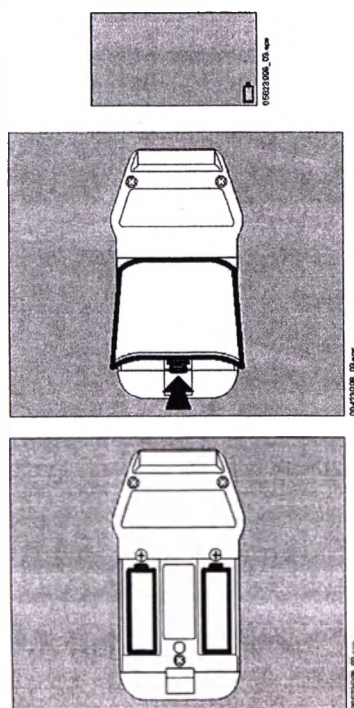
3.2.1. Внешний осмотр анализатора

- проверьте наличие пломбы (специальной наклейки на крепежном винте на задней панели анализаторов, при снятой крышке отсека для элементов питания) и исправность органов управления
- убедитесь в отсутствии механических повреждений

3.2.2. Условия работы

Перед использованием выдержите анализатор в условиях эксплуатации в течение 1 часа, если условия хранения не соответствовали рабочим условиям эксплуатации.

3.2.3. Установка элементов питания



При подготовке к работе или если на дисплей выводится символ разряженной батареи, в анализатор устанавливают две щелочные батарейки типа АА (2 x 1,5 В) или два перезаряжаемых NiMH-аккумулятора (2 x 1,2 В):

- Осторожно нажмите на фиксатор отсека для элементов питания и снимите крышку.
- Установите элементы питания, соблюдая правильную полярность, указанную на корпусе.
- Закройте крышку отсека для элементов питания.

При использовании перезаряжаемых NiMH аккумуляторов зафиксируйте крышку отсека шурупом.

Заряд NiMH аккумуляторов:

Для подзарядки NiMH-аккумуляторов снимите аккумуляторы с анализатора и поместите их в специальное зарядное устройство (приобретается отдельно). Следуйте указаниям по эксплуатации зарядного устройства.

3.2.4. Проверка заряда элементов питания

Состояние заряда элементов питания можно определить по символу батареи в нижнем правом углу дисплея. Анализатор имеет четыре уровня индикации заряда батареи:



Полная зарядка



2/3 от полной емкости батареи

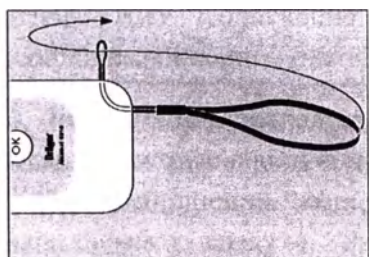


1/3 от полной емкости батареи



Батарея разряжена – в этом случае замените щелочные батареи питания на новые или зарядите NiMH аккумуляторы

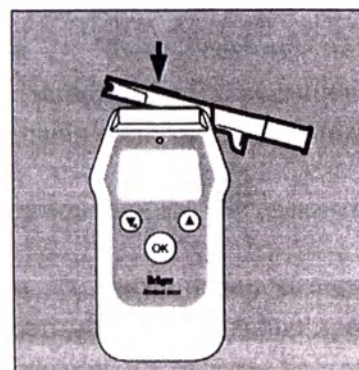
3.2.5. Крепление наручного ремня



Чтобы исключить риск случайного падения анализатора, можно прикрепить ремень из комплекта поставки и при эксплуатации продевать через него запястье.

- Вставьте малую петлю в отверстие на корпусе.
- Проденьте длинную петлю через образовавшуюся петельку / в малую петлю и затяните.

3.2.6. Установка мундштука



- Откройте упаковку. Из гигиенических соображений не снимайте упаковку с участка, контактирующего со ртом, пока мундштук не будет правильно установлен в анализатор.
- Направьте мундштук по диагонали (рифленной стороной вверх) по направляющему желобку до упора и вдавите мундштук в держатель. Щелчок подтвердит правильное зацепление.
- Полностью снимите упаковку.

Мундштук может быть ориентирован в правую или левую сторону.

3.3. Порядок работы

При выполнении теста соблюдайте следующие правила:

а) Анализируемая проба воздуха не должна содержать частиц табачного дыма, остатков алкоголя или медикаментозных спиртосодержащих препаратов из ротовой полости, а также мокрот и слюны.

Поэтому перед проведением теста:

- должно пройти не менее 2 минут после курения;
- должно пройти не менее 20 минут после употребления спиртных напитков, алкогольсодержащих лекарственных препаратов, спреев для ротовой полости, а также пищевых продуктов, содержащих небольшие концентрации алкоголя (кисломолочные продукты, квас и т.д.).

Так как алкоголь всасывается в кровь в течение определенного времени, может пройти более 30 минут после употребления алкоголя до достижения максимальной его концентрации в крови. Этот фактор необходимо учитывать при анализе результатов теста и назначении повторного теста.

ВНИМАНИЕ! Полоскание полости рта водой или безалкогольными напитками не уменьшает необходимый период ожидания!

б) Перед тестом обследуемый должен дышать нормально, не выполнять гипервентиляцию легких (быстрые вдохи и выдохи).

в) При выполнении теста обследуемый должен обеспечивать требуемый расход и объем выдыхаемого воздуха. Расход выдыхаемого воздуха должен быть постоянным (без остановок).

3.3.1. Крепление мундштука

Вставьте новый мундштук в держатель анализатора.

3.3.2. Включение анализатора

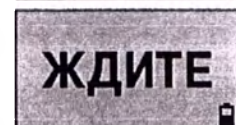
- Нажмите и удерживайте кнопку  приблизительно 1 секунду, пока на дисплее не появится стартовое окно и не прозвучит одиночный сигнал.



3.3.3. Проведение теста

- Через 2 секунды на дисплей выводится информация пользователя (если опция активизирована) или сообщение «ЖДИТЕ». Экран с информацией пользователя можно также просмотреть,

нажав кнопку , закрыть - кнопкой .



- Перед началом тестирования анализатор произведет автоматический забор пробы окружающего воздуха. При этом слышен щелчок, на дисплее несколько секунд высвечивается сообщение «Blankcheck», затем сообщение «ЖДИТЕ» и, если алкоголя в окружающем воздухе не обнаружено, на дисплей выводится сообщение «ГОТОВ» и звучит короткий сигнал. Одновременно

выводится номер текущего теста, мигает зеленый индикатор.

Если алкоголь в окружающем воздухе обнаружен, на дисплей выводится сообщение «**"Alcohol detected, device not ready! Ошибка ID: 618"**» и горит красный индикатор. Дождитесь автоотключения анализатора и включите анализатор повторно.

Если выключить анализатор принудительно, при повторном включении ошибка повторится. Для сброса необходимо на несколько секунд достать элементы питания анализатора и затем установить их обратно.

- Попросите обследуемого выполнить выдох в широкий вход мундштука. Выдох следует выполнять сильно, без форсирования и остановок. Правильный выдох обозначается непрерывным звуковым сигналом и горящим зеленым индикатором.

- В ходе отбора пробы на дисплей выводится сообщение: «**ДУЙТЕ**».

После отбора пробы зеленый индикатор гаснет, непрерывный звуковой сигнал отключается.

- На дисплее высвечивается: «**ЖДИТЕ Идет анализ**».

- Через 5 – 25 секунд (в зависимости от температуры и измеренного значения концентрации) на дисплей выводится результат измерения массовой концентрации этанола в выдыхаемом воздухе в виде «**X.XX mg/L**».

Единица измерения массовой концентрации этанола «мг/л» на дисплее отображается в виде «**mg/L**».

Дополнительно, одновременно с появлением на дисплее результата измерения, звучит сигнал: 1 раз – низкий уровень, 2 раза – средний уровень, 3 раза – высокий уровень.

3.3.4. Ошибки при проведении теста

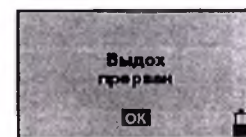
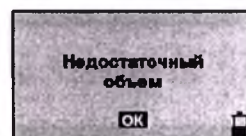
- Если объем подаваемой пробы ниже допустимого значения (см. 1.2.6 настоящего РЭ), на дисплей выводится сообщение:

«**Недостаточный объем**», звучит короткий сигнал и мигает красный индикатор.

Для повтора теста нажмите кнопку , через 4 секунды анализатор будет готов к новому тесту.

- Если расход подаваемой пробы ниже допустимого значения (см. 1.2.6 настоящего РЭ), при остановке выдоха или всасывании в конце отбора пробы, на дисплей выводится сообщение «**Выдох прерван**», звучит короткий сигнал и мигает красный индикатор.

Для повтора теста нажмите кнопку , через 4–30 секунд анализатор будет готов к новому тесту.



3.3.5. Ручной режим отбора пробы

Если обследуемый не может сделать выдох, при котором срабатывает автоматический отбор пробы, т.е. не удастся обеспечить необходимый расход и объем выдоха, можно воспользоваться ручным режимом отбора пробы.

Для этого во время выдоха обследуемого нажмите кнопку «ОК», при этом анализатор произведет ручной отбор пробы.

Производите ручной отбор пробы в самом конце выдоха, на который способен обследуемый.

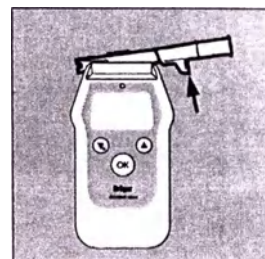
На дисплее под результатом измерения появится надпись «Ручной».



ВНИМАНИЕ! При ручном режиме отбора пробы не обеспечиваются параметры выдоха. Погрешность измерений при ручном режиме отбора пробы может превысить пределы допускаемой погрешности анализатора.

3.3.6. Снятие мундштука

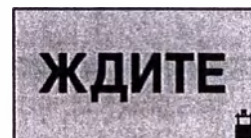
- Нажмите снизу на мундштук как показано на рисунке.
- Достаньте мундштук из держателя.
- Утилизируйте мундштук в соответствии с местными нормами.



3.3.7. Подготовка к проведению следующего теста

Для подготовки к следующему тесту нажмите кнопку «ОК», при этом на дисплей выводится сообщение «ЖДИТЕ».

Примечание: – Выключение и включение анализатора на этом этапе не уменьшает время подготовки анализатора к работе.



3.3.8. Выключение анализатора

- Нажмите и удерживайте кнопку «ОК», анализатор выключится через 2 секунды.
- Автоматическое выключение анализатора происходит через 4 минуты после прекращения работы.
- Анализатор автоматически выключается при низком напряжении на батареях питания/аккумуляторах. При этом на дисплее анализатора мигает символ батареи и для продолжения работы необходимо выполнить замену батарей питания или зарядку аккумуляторов.



3.3.9. Порядок работы в пассивном режиме отбора пробы

ВНИМАНИЕ! Пассивный режим отбора пробы может применяться для предварительной оценки наличия/отсутствия этанола в воздухе. В этом режиме метрологические характеристики анализатора, не обеспечиваются.

- Держите анализатор в анализируемом воздухе, не устанавливая мундштук.
- Кратковременно нажмите кнопку «ОК». Раздастся щелчок, затем начнется анализ.
- Результат оценки появится на дисплее в виде сообщения:
 - а) «Алкоголя нет»
 - б) «Алкоголь»
- Нажмите кнопку «ОК» для проведения нового отбора.

**АЛКОГОЛЯ
НЕТ**

АЛКОГОЛЬ

3.3.10. Порядок работы в меню анализатора

3.3.10.1. Обозначения в меню

-  Переход на следующий, более высокий уровень меню.
-  Пункт меню, содержащий подменю.
-  Открытый пункт меню.
-  Выбранная функция.
-  Пункт под выделенным пунктом.
-  Пункт над выделенным пунктом.
-  Активированный пункт.
-  Активированная часть экрана.

3.3.10.2. Вход в меню

Включите анализатор. Функции меню можно вызвать, когда на дисплее появляется сообщение «ЖДИТЕ» или «ГОТОВ».

- Для входа в меню пользователя нажмите и отпустите кнопку .
- Для входа в сервисное меню (предназначено только для специалистов сервисных центров и поверителей) нажмите и удерживайте кнопку , затем введите PIN-код.

3.3.10.3. Работа в меню

- Выберите функцию, используя кнопки  и .
- Выбранная функция выделяется.
- Активизируйте выбранную функцию, нажав кнопку .

3.3.10.4. Выход из меню

- Выбрав строку «Возврат в изм. режим» и нажав кнопку  можно перевести анализатор в режим измерения.

- Если никакие кнопки не нажимаются в течение 2 минут, анализатор автоматически возвращается в режим измерения.

3.3.10.5. Разделы меню пользователя

- «Последн. тестов» На дисплей выводятся результаты последних измерений, выбор данных выполняется кнопками  и .
- «Дата посл. калибр.» На дисплей выводится дата последней корректировки показаний.
- «Выбор языка» Установка языка из числа запрограммированных кнопками  и .
- «Настройка контраста» Установка контрастности дисплея кнопками  и .
- Возврат из выбранного раздела меню пользователя осуществляется кнопкой .

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание анализатора производится для обеспечения постоянной исправности и готовности к эксплуатации.

Техническое обслуживание включает:

- Ежедневное техническое обслуживание
- Периодическое техническое обслуживание

Ежедневное техническое обслуживание анализатора включает в себя внешний осмотр.

Периодическое техническое обслуживание анализатора в течение всего периода эксплуатации включает в себя:

- Замену батарей питания, зарядку аккумуляторов – при появлении предупреждающего сообщения на дисплее анализатора
- Очистку внешних поверхностей анализатора – при необходимости
- Проверку показаний – при необходимости
- Корректировку показаний анализатора – не реже 1 раза в 12 месяцев
- Поверку анализатора – 1 раз в год
- Анализатор должен обслуживаться только обученным сервисным персоналом
- При техническом обслуживании анализатора должны использоваться только оригинальные запасные элементы фирмы «Dräger Safety AG & Co. KGaA»

4. ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

Возможные неисправности и способы их устранения.

	Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
1	Анализатор автоматически выключается	а) Низкое напряжение на батареях питания / аккумуляторах б) Автоматическое выключение анализатора через 4 минуты после прекращения работы	а) Замените батареи питания / зарядите аккумуляторы б) Повторно включите анализатор
2	Анализатор автоматически выходит из режима меню в режим измерения	Автоматический переход в режим измерения через 2 минуты после прекращения работы в режиме меню	Выключите анализатор и повторно зайдите в режим меню
3	Анализатор не выключается	Низкое напряжение на батареях питания / аккумуляторах	Замените батареи питания / зарядите аккумуляторы
4	При выполнении выдоха на дисплее появляется сообщение «Недостаточный объем» или «Выдох прерван»	Объем или расход подаваемой пробы воздуха ниже допустимого значения	Повторите выдох. При выполнении теста обследуемый должен обеспечивать требуемый расход и объем выдыхаемого воздуха. Расход выдыхаемого воздуха должен быть постоянным (без остановок).

5	На дисплее анализатора отсутствует индикация	а) Электростатический заряд анализатора б) Неисправность дисплея	а) Выньте и повторно установите батареи питания / аккумуляторы (через 2-5 с) б) Направьте анализатор на ремонт в сервисный центр
6	Сообщение на дисплее «Калибровка Ошибка»	Отрицательный результат корректировки показаний	Повторите корректировку показаний, при повторной ошибке направьте анализатор на ремонт в сервисный центр
7	Сообщение на дисплее «Проверка Ошибка»	Отрицательный результат проверки показаний	Проведите корректировку показаний анализатора и повторную проверку показаний
8	Сообщение на дисплее «↑↑↑»	Содержание этанола в отобранной пробе превышает верхний предел показаний анализатора	Повторите измерение
9	Сообщение на дисплее «Внутренняя системная Ошибка» с сервисным кодом	Неисправность анализатора, выполнение измерений невозможно	Выньте и повторно установите батареи питания / аккумуляторы (через 2-5 с), при повторной ошибке направьте анализатор на ремонт в сервисный центр

Анализаторы должны обслуживаться только обученным сервисным персоналом.

При техническом обслуживании анализатора должны использоваться только оригинальные запасные элементы фирмы «Dräger Safety AG & Co. KGaA».

5. ХРАНЕНИЕ

Во избежание повреждений рекомендуется хранить анализатор Alcotest 6510 в специальном пластиковом кейсе из комплекта поставки вдали от алкогольсодержащих жидкостей (например, лекарственные настойки, автомобильные жидкости, духи и т.п.).

Хранение анализатора надлежит осуществлять при следующих условиях:

Температура: от -40°C до +65°C

Относительная влажность: 10 - 100 % (без конденсации)

Атмосферное давление: 60 - 140 кПа

При длительном (более 6 месяцев) хранении извлеките из анализатора батареи питания/аккумуляторы.

6. ТРАНСПОРТИРОВКА

Анализатор Alcotest 6510 можно транспортировать любыми видами транспорта.

Температура: от - 40°C до + 65°C

Относительная влажность: 10—100%

Атмосферное давление: 60—140 кПа

После транспортировки анализатора до начала эксплуатации необходимо оставить его в условиях эксплуатации не менее 1 часа, чтобы снизить риск его неисправной работы по причине образования конденсата.

7. МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ДЕЗИНФЕКЦИИ

Внешнюю часть анализатора следует вытирать влажной тканью или одноразовой салфеткой.

- Не используйте чистящие средства, содержащие спирт или растворитель
- Не погружайте прибор в жидкость и не допускайте попадания жидкости в разъемы

8. УТИЛИЗАЦИЯ

- По завершении срока службы или порче анализатора, исключающей возможность ремонта, выведенный из эксплуатации пользователь должен утилизировать выведенное из эксплуатации оборудование на территории его нахождения. В России утилизация проводится согласно СанПин 2.1.7.2790-10 и ст.23 Федерального закона "Об обращении медицинских изделий".
- Мундштуки являются одноразовыми, повторному использованию и обработке не подлежат, их следует утилизировать в соответствии с нормами Санэпиднадзора РФ по утилизации потенциально инфицированных отходов, способных содержать возбудители любых инфекций.

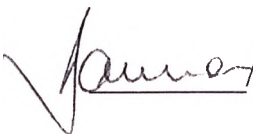
9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия охватывает любые заводские дефекты в течение 12 месяцев со дня продажи анализатора и включает себя бесплатную замену неисправных деталей и работу по устранению заводского дефекта. Гарантия распространяется при предоставлении товарных документов и письменной рекламации.

Гарантия не распространяется на следующие неисправности:

- Механические повреждения
- Дефекты, возникшие в результате естественного износа изделия или его несоответствующего использования
- Дефекты, возникшие в результате отклонения параметров питающих сетей от Государственных технических стандартов.

Legal Counsel
"Dräger Safety AG & Co.KGaA"

 Claus Martin Baumann/

No. 45 of notary's document register for the year 2014

This is to certify, that

Mr. Claus Martin Baumann, * 11.04.1962

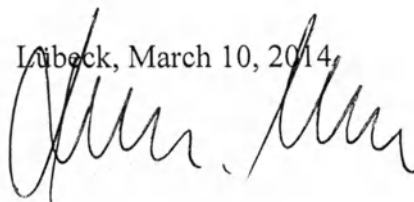
business adress: Moislinger Allee 53-55, 23558 Lübeck, Germany,

- personally known -

on this day in my presence has signed this document on page 1 and page 17, in testimony whereof I have hereunto set my hand and affixed the notarial Seal of Office.

Due to my inability to speaking Russian I do not understand and have not examined the Russian part of the document.

Lübeck, March 10, 2014,



Notary

Kostenrechnung (§ 19 GNotKG)

Geschäftswert: 5.000,00 €

0,20 Beglaubigung einer Unterschrift oder eines Handzeichens

20,00 €

gem. §§ 34 Abs. 2, 121 GNotKG i.V. m. Nr. 25100 KV GNotKG

Abgabe der zu beurkundenden Erklärung eines Beteiligten in einer fremden Sprache gem. Nr. 26001 KV GNotKG

6,00 €

Zwischensumme

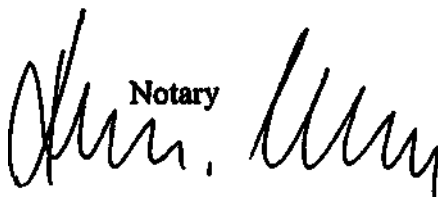
26,00 €

19,00 % i.V. m. Nr. 32014 KV GNotKG

4,94 €

Summe

30,94 €


Notary

- LEERSEITE -

Landgericht Lübeck

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von _____
Bernd Kreuder-Sonnen

3. in seiner Eigenschaft als Notar _____

4. sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Bernd Kreuder-Sonnen in Lübeck

Bestätigt

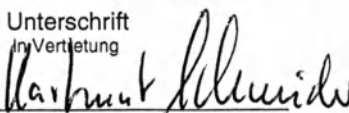
5. in Lübeck _____ 6. am 13. März 2014

7. durch den Präsidenten des Landgerichts Lübeck _____

8. unter Nr. 910 a – 330/2014 _____

9. Siegel _____

10. Unterschrift
in Vertretung


Hartmut Schneider

**Перевод записей в руководстве по эксплуатации
Анализатора паров этанола в выдыхаемом воздухе
Alcotest 6510 с принадлежностями**

Страница 1

Юрист
«Дрэгер Сэйфти АГ энд Ко. КГаА»
Подпись /Клаус Мартин Бауман/
Любек, 10.03.2014

Страница 17

Юрист
«Дрэгер Сэйфти АГ энд Ко. КГаА» Подпись /Клаус Мартин Бауманн/

Страница 18

№ 45 реестра документов нотариуса за 2014 год

Настоящим подтверждается, что

**Г-н Клаус Мартин Бауман, * 11.04.1962 г.р.
Фактический адрес: Мойслингер Аллее 53-55, 23558 Любек, Германия,
- личность которого мной установлена-**

Подписал сегодня в моем присутствии настоящий документ на странице 1 и странице 17, в подтверждение чего я скрепляю настоящий документ собственноручной подписью и официальной печатью нотариуса.

Ввиду того, что я не говорю на русском языке, я не понимаю и не проверил часть документа на русском языке.

Любек, 10 марта 2014 г.

Подпись

Нотариус

Печать: Бернд Кройдер-Зоннен

Нотариус в Любеке

Расчет расходов (§19 Закона о судебных издержках и нотариальных расходах)

Стоимость предмета сделки: 5.000,00 Евро

0,20 Заверение подписи 20,00 Евро

в соответствии с §§34 Разд. 2, 121 Закона о судебных издержках и нотариальных расходах
в сочетании с Расходной ведомостью №25100 к Закону о судебных издержках и
нотариальных расходах

Пошлина за заверяемое одной из сторон заявление на иностранном языке 6,00 Евро
в соответствии с Расходной ведомостью №26001 к Закону о судебных издержках и
нотариальных расходах

Промежуточный итог

26,00 Евро

19,00 % в сочетании с Расходной ведомостью №32014 к Закону
о судебных издержках и нотариальных расходах

4,94 Евро

Сумма

30,94 Евро

Нотариус

Подпись

-Пустое место-
Окружной суд Любека

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия

Настоящий официальный документ

2. Подписан

Берндом Кройдер-Зоннен

3. Выступающим в качестве нотариуса

4. Скреплен печатью

нотариуса Бернда Кройдер-Зоннен в Любеке

Удостоверено

5. В Любеке

6. 13 марта 2014 г.

7. Председателем окружного суда Любека

8. За № 910 а-330/2014

Печать: Окружной суд Любека 2

10. Подпись

Подпись

Хармут Шнайдер

Переводчик Галионцев Дмитрий Владимирович

Город Москва

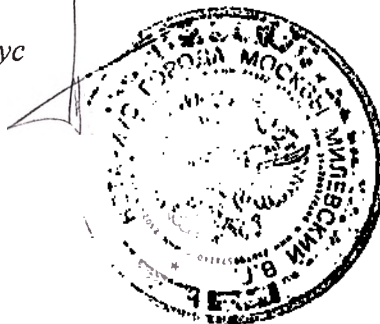
Тридцать первого марта две тысячи четырнадцатого года.

Я, Милевский Владислав Геннадиевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Галионцевым Дмитрием Владимировичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-3-3216.

Взыскано по тарифу - 100 рублей 00 копеек.

Нотариус



Город Москва, Российская Федерация

Пятнадцатое апреля две тысячи четырнадцатого года

Я, Запрыгаева Ольга Владимировна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Черновой Екатерины Ивановны, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано госпошлины (по тарифу)

Запрыгаева О.В.



Всего прошито и пронумеровано

25

ЛИСТОВ

Врио

Нотариус

а. Чернова